

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# Mãteo 1

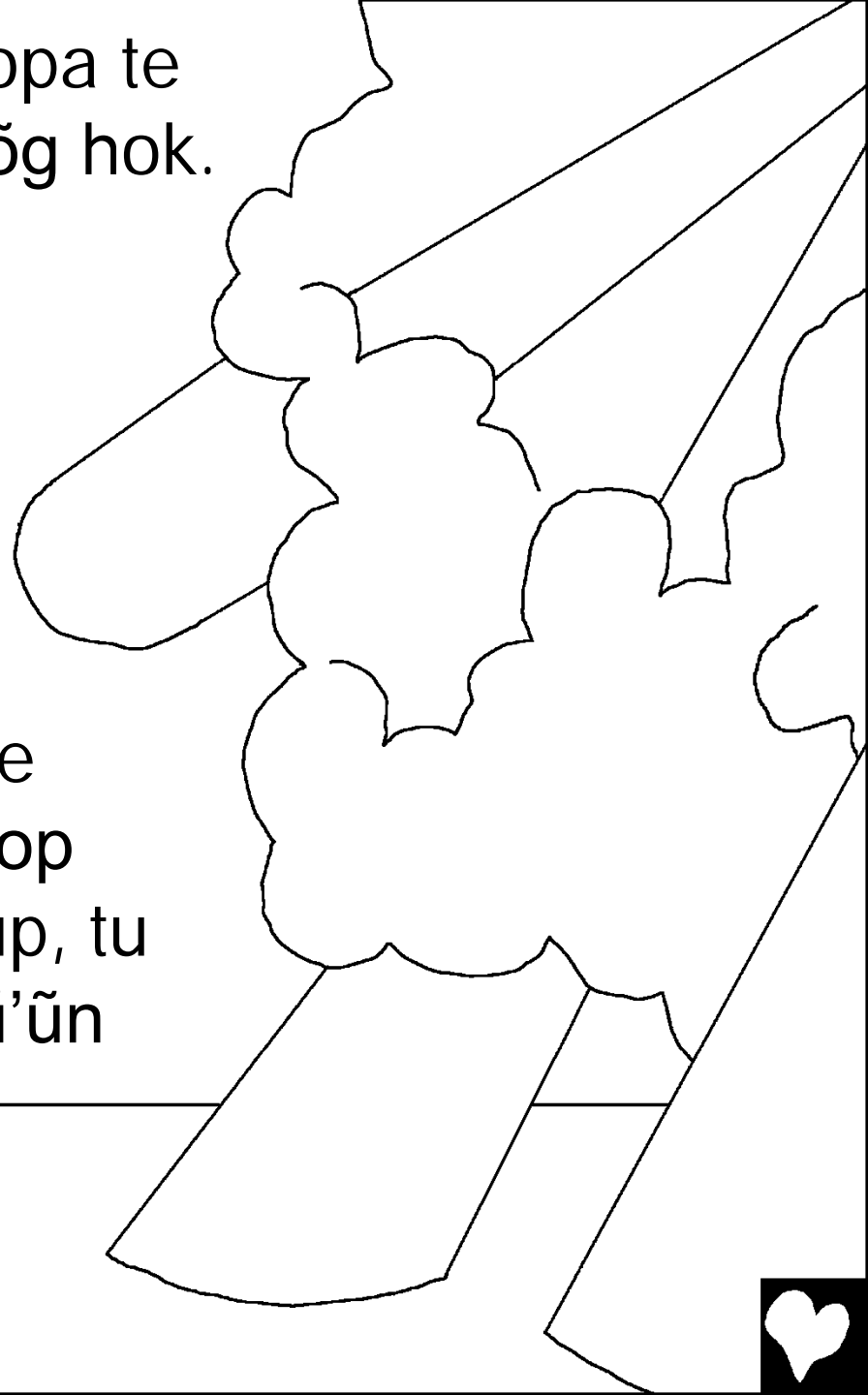


Tuk-tok xuk mẽy te 6 ĩhã Topa te nũ Gamineo kutnãhã',  
tu hãpxexka Ganinet yõg kãmẽn Nãyane tu nũ'kutnãhã',  
ha ta' nũn pexkox yõg nũ'kutnã'ax, tu nũktu Nãyane tu'  
xu pep, tu 'ũn yãyta hok ha' mõg, ha' xuxet'ax Mãnix, tu  
mõnãyxop Namix xop yõg Yoye mũtik yãytap-tup, pãyã'  
hok yũm.



Ha nũ'kutnã'ax te: —Mānix, Topa te  
xa hāmmāxnāhā', yīy 'ākuxānōg hok.  
Xate 'āk-tok pit put putup, tu'  
xuxet'ax mīy putup Yeyox. Ha  
tikmũ'ũn xohix xat putup, yã'  
xuxet'ax nōy te: Topa  
Xe'ēgnāg kutok pit. Kaxīy.  
Hōmā mōnāyxop Namix te  
tikmũ'ũn xat, ha kaxīy 'āk-tok te  
tikmũ'ũn xat putup, tu mōnāyxop  
hittap Yako mōkputox xat putup, tu  
hāmyāxatamuk xohix hā tikmũ'ũn

xat putup mōg kuma' mōg,  
'ap xat kux putup'ah  
Yeyox. Kaxīy.



Pa Mānix te: —'Īntu'. 'Ātep yūmmūg'ah.  
'Ūgkutok put te xīy? Yāk hok yūm. 'Āte  
tik 'ūm mūtik 'ūgnōm 'ohnāg. Kaxīy.  
Ha nōm nū'kutnā'ax te: —Topa  
Koxuk ka'ok, tu 'āk-tok  
putnāp-tup, 'īhā hok  
yūm, yīy 'āk-tok max  
xe'ēgnāg, yā  
Topak-tok  
xe'ēgnāg.



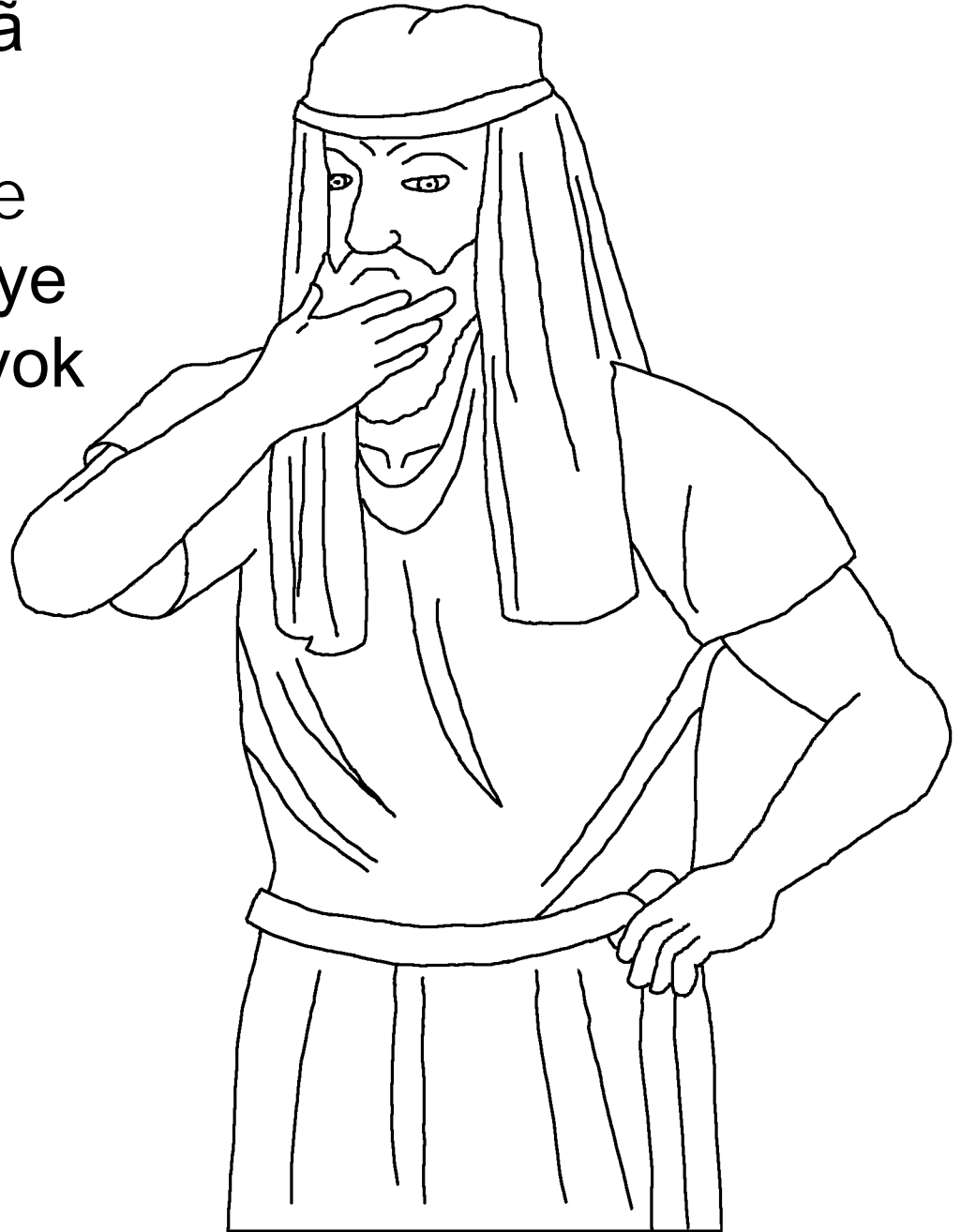
'Āmnīy kutōgnāg īhā Mānix yok, tu ta'  
mōg mō'ka'ok, tu hāpxexka Yonex yōg  
kōmēn tu' mōg, tu hām xanep tu' mōg, tu  
mōktu Yakanit pet tu'  
xu pep, tu mō'nāhā',  
tu 'lyamet pu 'āneo,  
ha' xupak, tuk-tok te'  
tut tex kopa' hittup,  
tu yāy xit, ha  
'lyamet yīy ka'ok,  
hu: —Topa te 'ūn xop  
pu hāmmaxnāhā', ha xa  
hāmmaxnā xexkah.  
Xate 'āk-tok put



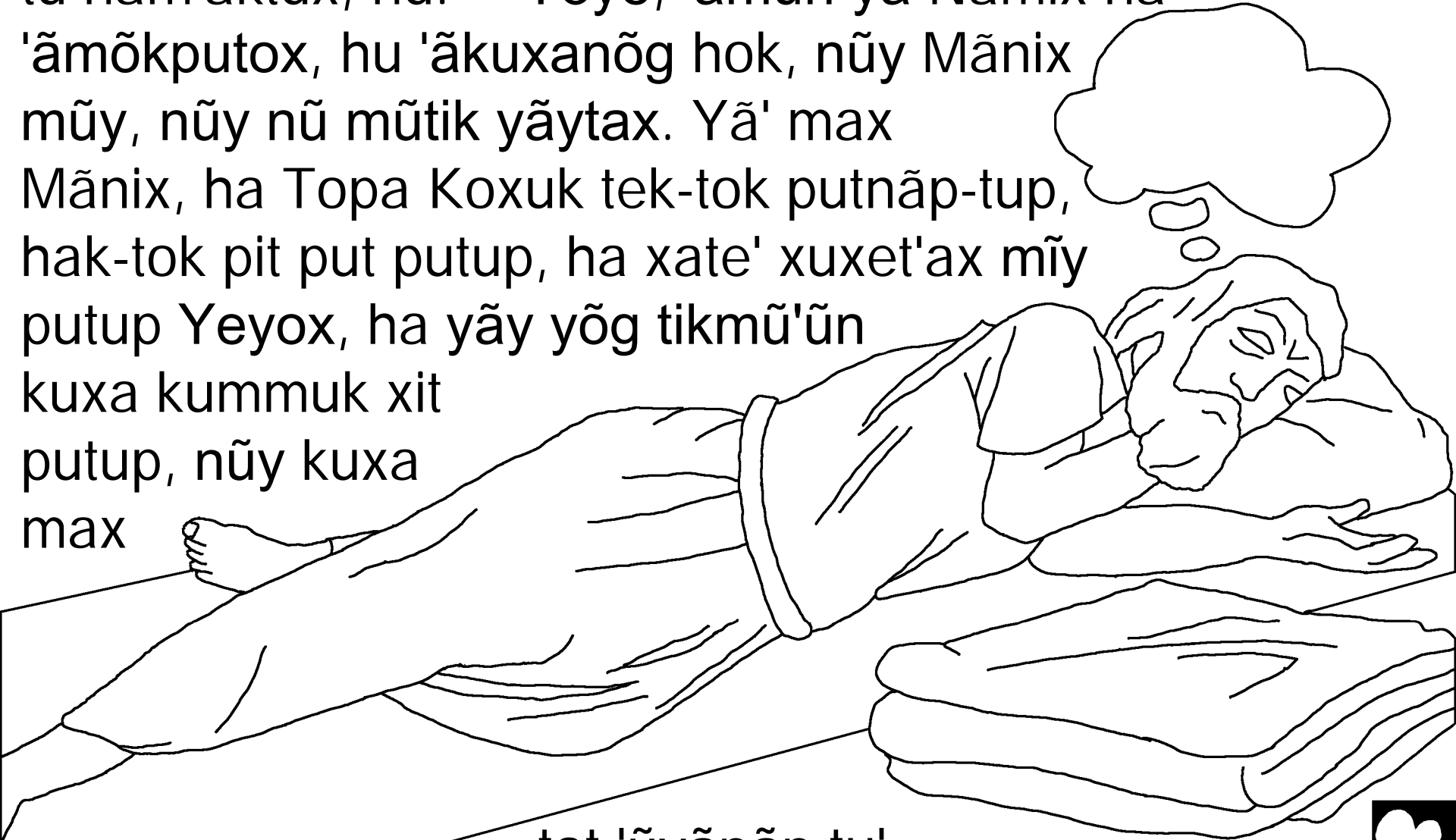
putup, ha Topa te nōm  
pu hāmmaxnāp-tup kamah.



Tu' put hã xīy: Tute yãytap-tup Yoye mūtik, pa nōm  
mūtik nōm 'ohnāg ĩhã  
Topa Koxuk tek-tok  
putnāhã'. Ha Mānix te  
yãy kutok xuk, ha Yoye  
te' yūmmūg, yã hãmyok  
mīy, tu' yīy 'ohnāg,  
tu hãmpe'paxex,  
hu: "Pūyã tikmū'ūn  
Mānix kummuk  
'ãktux hok!" Kaxīy.



Tu' xaptop tu' nīm putup, tu hāmpē'paxex, īhā pexkox  
yōg nū'kutnā'ax nūn, Yoye mō'yōn īhā' nūn, tu' yōtkup  
tu hām'āktux, hu: —Yoye, 'āmūn yā Namix hā  
'āmōkputox, hu 'ākuxanōg hok, nūy Mānix  
mūy, nūy nū mūtik yāytax. Yā' max  
Mānix, ha Topa Koxuk tek-tok putnāp-tup,  
hak-tok pit put putup, ha xate' xuxet'ax mīy  
putup Yeyox, ha yāy yōg tikmū'ūn  
kuxa kummuk xit  
putup, nūy kuxa  
max



tat 'ūyānān tu'.



Ha Yoye yāy koxak, tu' yīpkox pip, tu Mānix mūg, pa  
nōm mūtik nōm 'ohnāg, mōktuk-tok put, ha Yoye te'  
xuxet'ax mīy Yeyox.



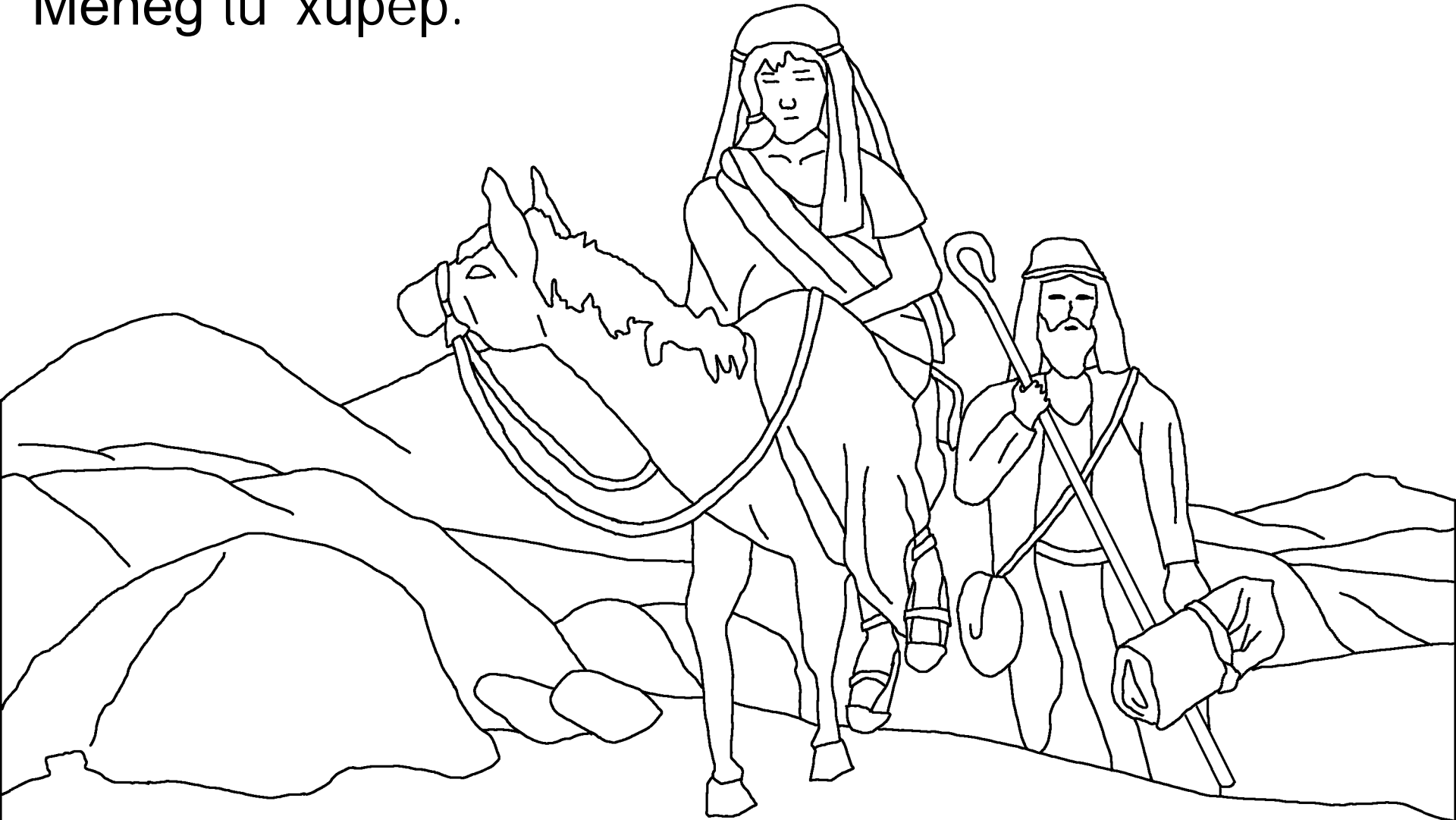
Hāmyāxatamuk 'ūm īhā hāpxexka Hōm yōg xat'ax  
xexka 'āxet'ax 'Agōy, tu hāpxexka yōg tikmū'ūn xohix  
xat, pu yāy yōg kōmēn tu  
mōg, puyīy gohet te  
tikmū'ūn mō'kupix,  
nūy tikmū'ūn  
xohix te xīy



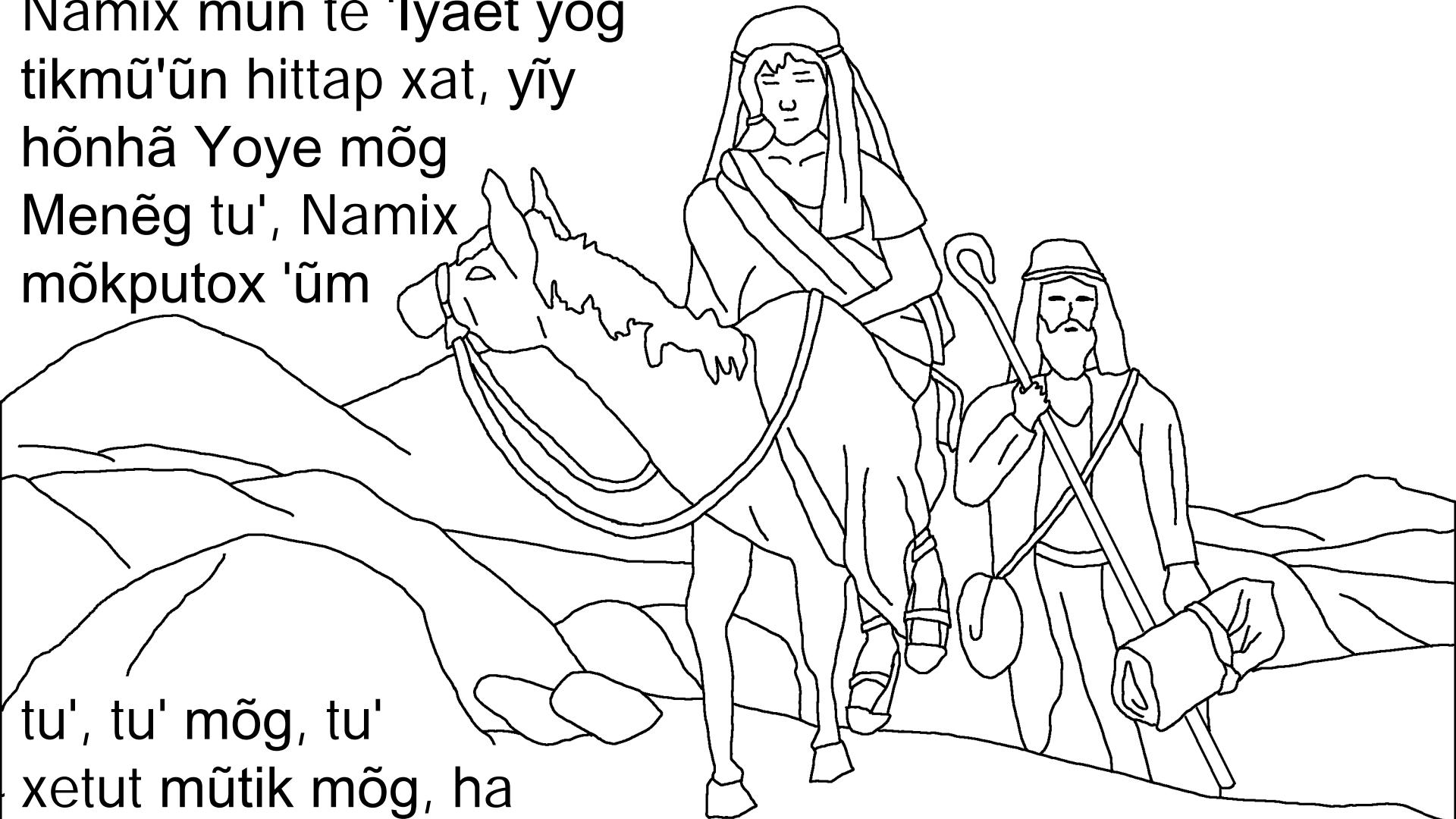
yūmmūg, Ha tikmū'ūn  
mōg, pu tu mō'kupix, ha yāy yōg kōmēn tu' mōg.



Yoye xip, tu hāpxexka Ganinet yōg kōmēn Nāyane tu'  
xip, tu' mōg, tu mōktu hāpxexka Yonex yōg kōmēn  
Menēg tu' xupep.



Hōmā, hāmyāxatamuk xohix īhā, mōnāyxop hittap  
Namix mūk tut te' put, tu Menēg kopa Namix put, ha  
Namix mūn te 'lyaet yōg  
tikmū'ūn hittap xat, yīy  
hōnhā Yoye mōg  
Menēg tu', Namix  
mōkputox 'ūm



tu', tu' mōg, tu'  
xetut mūtik mōg, ha  
Mānix tek-tok xuk xexka, ha' mōg.



Yoye mōg, xix Mānix, tu  
ta' mōg, tu mōktu Menēg  
tu' mōxaha', tu tihi  
īhāk-tok nāhā'.



Kōmēn yōg 'āmuk nū'xip, yīy Mānix tek-tok pit māxap  
put, tu mūnūytut pet kopa' put, tu topixxax hā' kīy, tu  
mūnūytut yōg mīpkox  
xit'ax kopa' xex.



Ha kōmēn kūnāpa' pip tik xop te kahnēn pēnāhā',  
'āmniy tox ka'ok hā' pēnāhā', 'ihā pexkox yōg  
nū'kutnā'ax nūn, ha Topa yōg  
kuyānām te' yīmap



'ūxakot, ha  
kuxānōg  
xexkah, ha  
nū'kutnā'ax  
te: ✨

—'Ākuxānōg hok!



'Ūg 'āpax! 'Āte xa hām'āpak max 'āktux, nūy tikmū'ūn  
kuxa xohix hittupmā': Yā hōnhā, 'āmniy 'ihā, Namix  
yōg kōmēn Menēg kopa' nāhā'

Kunnix, nō'ōm 'axop hā  
'āxuxyā'.

Topa te  
nōm  
yāyknāhā',  
tu 'lyaet yōg

tikmū'ūn ha  
nū'kutnāhā'.



Hamūn te tikmū'ūn kuxa kummuk xit putup, nūy 'ūyānān  
tu' kuxa max mō'tat nō'ōm. 'Āmōg, nūy xax, nūy xipi'.  
Pēnā! Kakxop te mūnūytut yōg

mīpkox kopa' pip, ha  
topixxax  
hā' kīy, ha  
kaxīy xate  
nō kakxop  
yūmmūg'ax.



Kaxīy.



Hāpxip 'ohnāg 'īhā pexkox yōg nū'pok  
xohix pip, 'ūnōy mūtik pip, tu Topa  
'āktux max, hu: . . .



... —Topa mūn xexka xe'ēgnāg pexkox kopah, tu tikmū'ūn kuxa māmāhā hām tu', mō'yāy xe'ēgnāg tu' kuxa māmāhā'. Kaxīy.



Ha pexkox yōg nū'pok xop mōg, tu pexkox  
ha' mōg putpu', ha kahnēn pēnā xop te  
yāy pu hām'āktux hu: —Topa te yūmūg  
yūmmūgāhā'. 'Āpu mōg, yūmūg mōg  
kōmēn Menēg tu', nūy pēnā'.  
Kaxīy.



Tu ta' mōg mō'ka'ok, tu mōktu mōxaha  
kōmēn Menēg tu', tu Mānix pēnāhā', xix  
Yoye pēnāhā', xix kakxop, ha kakxop te  
mūnūytut yōg xit'ax kox kopa' pip.



Ha' pēnāhā', tu hāpxopmā'ax ka'ok 'āktux,  
tu kakxop 'āktux, ha tikmū'ūn te' xupak, tu  
kahnēn pēnā xop yīy'ax 'āpak, tu' kuxa te'  
yēy, ha Mānix hāmpē'paxex nām, tu'  
xufīgāhā'.



Yeyox mūg tut te' put kōmēn Menēg  
tu', yā hāpxexka Yonex yōg kōmēn,  
ha 'Enot te hāpxexka yōg tikmū'ūn  
xohix xat, ĩhā Mānix  
tek-tok put,  
ha tik puknōg  
xop te

hāmyūmmūg nūn, māyōn xupep'ax  
ha' nūn, tu māyōnnāg xop yūmmūg,  
tu Yenoyanēn ha' nūn, tu' nūn tu  
nūktu mōxaha', nūy kakxop pit xax,  
tu' yīkopit, hu: —Pi'yā' xip tik te  
tikmū'ūn xat'ax kutok?



Yā' tut te' put nōmhā,  
pu Yoneo yōg  
tikmū'ūn xohix xat.  
Hāptox tukmūg tihi',  
tu kakxop yōg  
māyōnnāg



pēnāhā pepi pexkox tu', tu  
māyōn xupep'ax ha māyōnnāg  
pēnāhā', tuk nūn tu nūktu  
nūk-tettex kakxop pu'. Kaxīy.



Ha ta 'Enot te tik xop xānāhā',  
nōm tik te hāmyūmmūg xop  
te hāptox tu' nūn, ha'  
xānāhā', pu nū', ha' xaptop  
tu' nūn, pu tikmū'ūn 'ūpēnā  
hok, ha 'Enot te' yīkopit, hu:  
—Hām 'ūm īhā 'āxop te nō  
māyōnnāg pēnāhā'?



Kaxīy. Ha' xuktux, yīy 'Enot te  
mō'pok Menēg hah, tu:  
—Mōy kakxop pit xax, nūy  
xipi', nūy nūy 'ā' xuktux,  
'ūyīy kama nūk xup kakxop  
keppah. Kaxīy.



Tu hām'āktux kux, ha ta tik xop mōg, tu ta' mōg putat  
hā, tu mōktu Menēg tu' mōxaha', tu māyōnnāg  
pēnāhā 'ūxeheh. Hōmā māyōnnāg te

māyōn xupep'ax tu' xip  
hāmnōgnōy tu', yā hōnhā pepi'  
xip, tu tik keppa' mōg, nūy tik  
xop mōgā', tu  
mōktu mīptut tu'  
xupep, . . .



. . . ha kaxop pit xip, yīy māyōnnāg hup, tu' xup pepi' tu  
pexkox yokama' xup, ha tik xop kuxa hittup

xexkah, māyōnnāg pēnāhā tu' kuxa

hittup, tu mīptut hā' mōxakux,

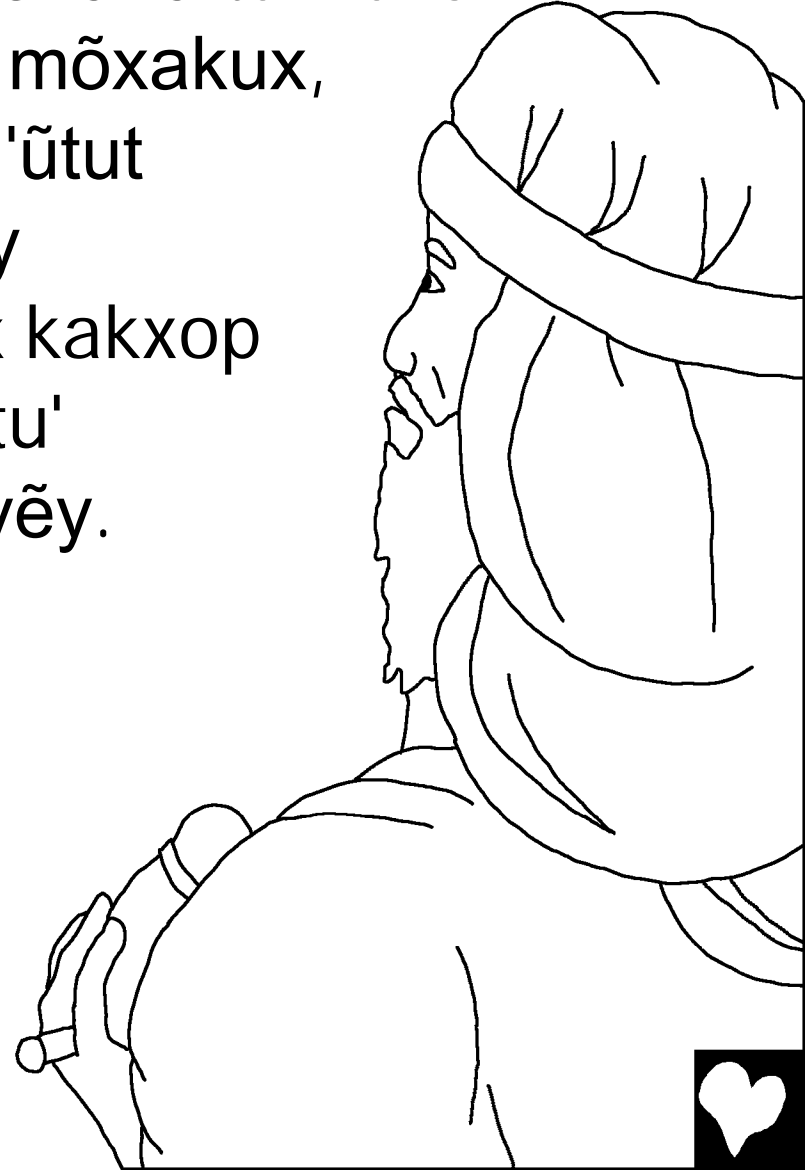
tu kaxop pēnāhā', 'ūtut

Mānix mūtik tihī', yīy

nūktettex kaxop

keppah, tu'

kuxa te' yēy.

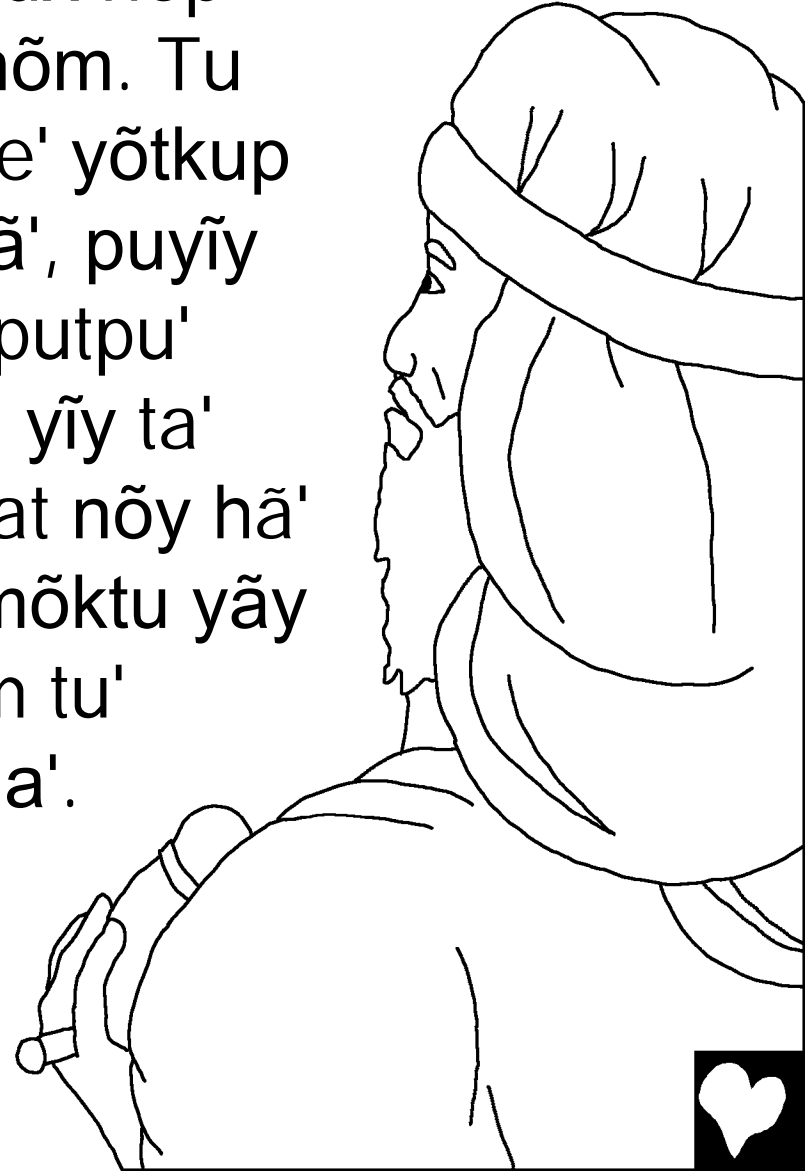


Hak-nāy tu hāpxop max popmāhā', ha takat xexkah, yā  
pipkup yānām 'āta popmāhā', xix hāpxop puk

haxnāg tu' hōm xix mīxux hep

'ūhaxnāg mīha tu' hōm. Tu  
mō'yōn īhā Topa te' yōtkup  
hā hāmyūmmūgāhā', puyīy

'Enot ha putpu'  
mōg hok, yīy ta'  
mōg, putat nōy hā'  
mōg, tu mōktu yāy  
yōg hām tu'  
mōxaha'.



Ha pexkox yōg nū'kutnā'ax te  
Yoye ha' mōg, īhā mō'yōn, tu'  
yōtkup hā hām'āktux, hu:  
—'Āpu 'āyok, nūy 'āknīhā  
xihip. 'Āk-tok put, xi' tut  
mōgā', nūy hāpxexka  
'Eyit tu mōy 'āmōxān,  
nūy nō te nox pi', ha  
mōktu 'āte xa  
hām'āktux.

Yā 'Enot te kakxop xak,  
'ūp-tex putup tu'. Kaxīy.



Yĩy Yoye yok, tu kakxop put,  
xi' tut mōgāhā', tu hāpxexka  
'Eyit 'ūnūpa tu' mōg ĩhā  
'āmnĩy, tu' ti ka'ok, ha  
mōktu 'Enot tu' xok.



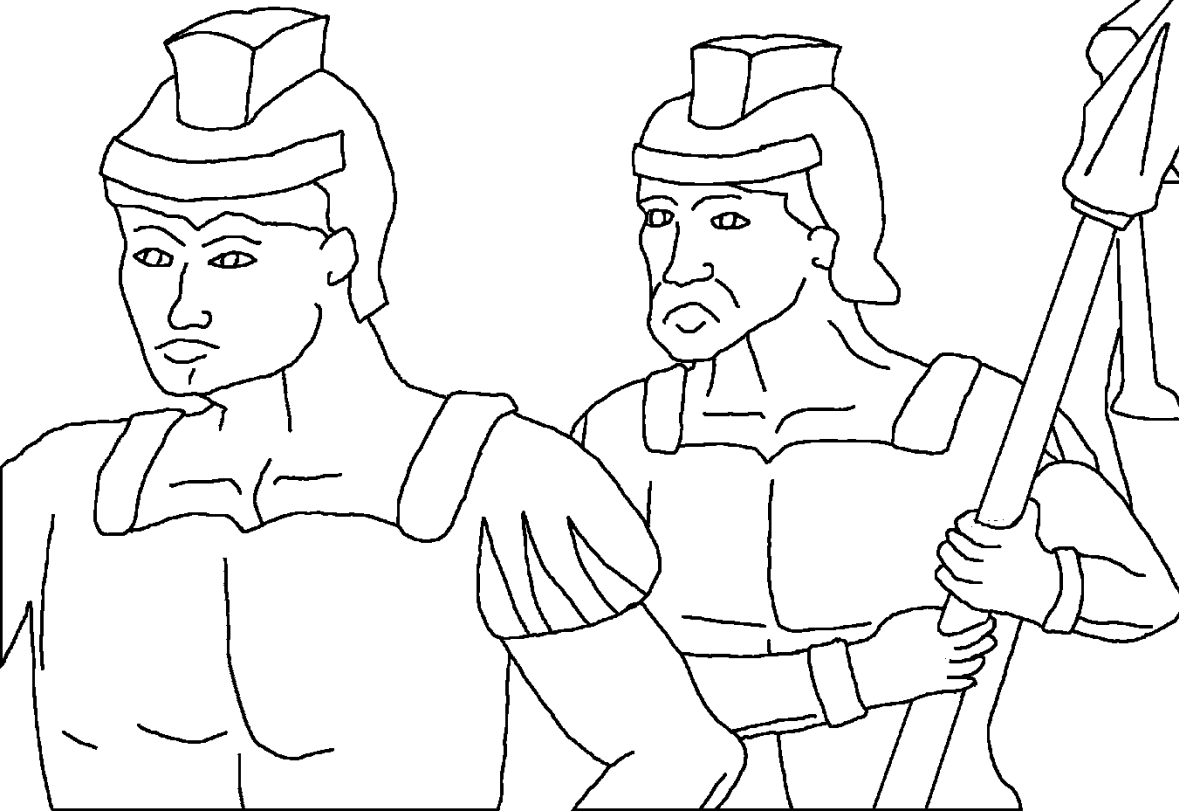
Hõmã tik hittap te Topa pupi  
hãm'ãktux, tu tappet  
tu kax'ãmi', tu Yeyox  
'ãktux, hu: "Åtek kutok  
xãnãhã', ĩhã hãpxexka 'Eyit  
ta tu' xip." Kaxĩy. Yã  
Topa yõg hãm'ãktux  
hittap hã Yeyox nox xip  
hãpxexka 'Eyit kopa  
nõmhã'.



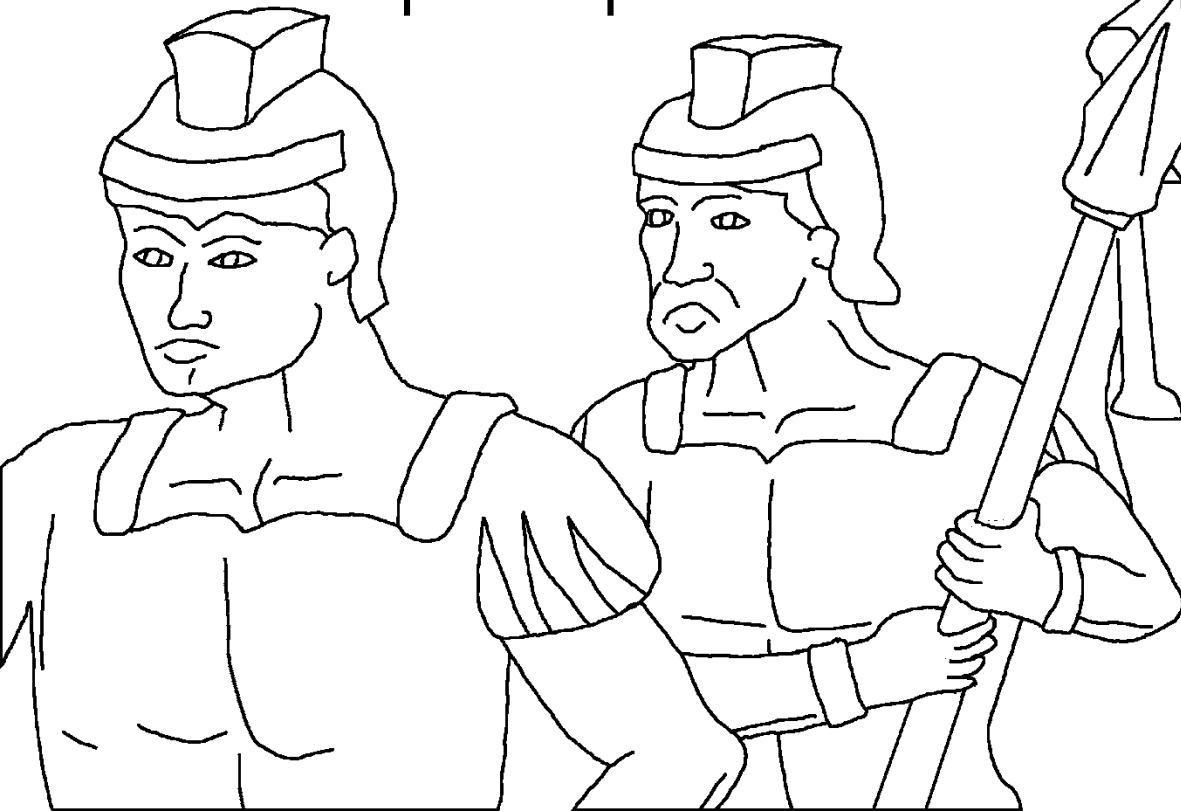
Ha ta 'Enot te' hip, tu tik puknõg  
te hãmyũmmũg xop hip, pa 'ap  
nũn'ah, tu yã mõ'ãmã'.



Yīy 'Enot gāy xexkah, tu' xat, pu  
kōmēn yōg kakxop pit xohix  
xexka kix, nūy kakxop yōg  
hāmyāxatamuk 2 xohix kix  
Menēg kopah, xix kōmēn  
kūnāpa' pip kakxop pit kix.



Yā hōmā, hāmyāxatamuk 2  
īhā tik puknōg te hāmyūmmūg  
xop te māyōnnāg pēnāhā',  
hu' nūn, nūy kakxop xax, yīy  
'Enot te' xat, pu kakxop pit  
kutōgnāg xohix kix, nūy kakxop  
puxet putex.



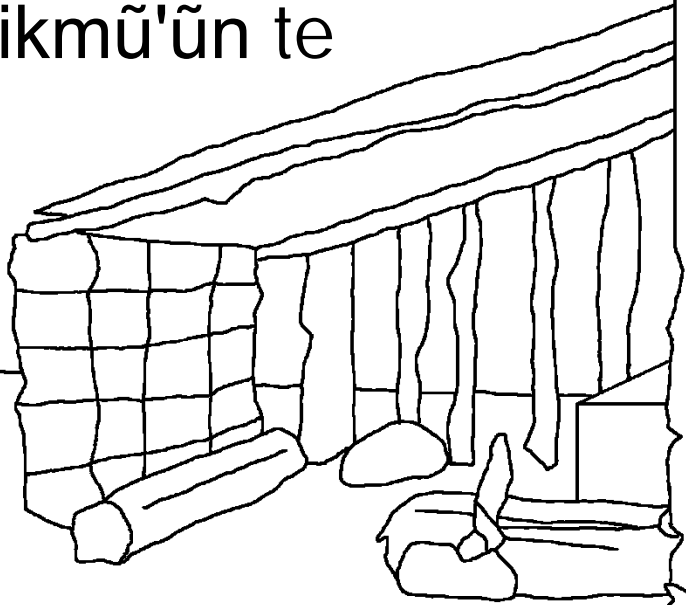


Hāpxip kutōgnāg ʾihā  
'Enot xok, ha pexkox yōg  
nū'kutnā'ax te 'Eyit ha' mōg, tu  
Yoye ha' mōg, tu hām'āktux  
ʾihā Yoye mō'yōn, 'ūyōtkup  
hā hām'āktux, hu: —'Āpu,  
'āyok, kakxop put, xi' tut  
mōgā', nūy 'lyaet yōg  
hām ha putpu mōg. Yā  
tik kummuk

xok, nōm te kakxop  
xak, nūy putex. Yīy  
mōg. Kaxīy.



Ha Yoye yok, tu kaxop put,  
xi' tut mōgāhā', ha ta'  
mōg 'Iyaet ha', tu' mōg  
tu mōktu' mōxaha',  
ha tikmū'ūn te



hāmyūmmūgāhā',  
tu 'Enot kutok 'Akenap 'āktux,  
ha Yonex yōg tikmū'ūn xat, yāy tak  
yānān tu' xat, yīy Yoye kuxānōg, . . .



... pa Topa te hãmyũmmũgãhã',  
ĩhã mō'yōn, 'ũyōtkup  
hã hãmyũmmũgãhã',  
yĩy Yoye mōg hãpxexka  
Ganinet tu', xix  
kakxop



mōg, xi' tut mōg, nũy tu  
ti ka'ok kōmẽn Nãyane kopah.



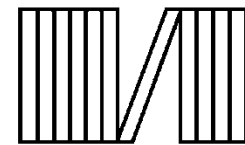
Yã hõmã tik hittap te  
Topa pupi hãm'ãktux,  
tu Yeyox 'ãktux, hu:  
"Tikmũ'ũn te' xuxet'ax  
mĩy putup, tu  
Nãyane



yõg tik 'ãxet'ax  
putup." 'Ũkux. Kaxĩy. Yã Topa yõg  
hãm'ãktux hittap hã Yeyox xip  
ka'ok kõmẽn Nãyane tu' nõmhã'.



Yã Topa te  
mõ'yãyxe'ěgnãg  
hãm xexka yõg xohix xop, hu yãy kutok  
pit puxehnãg nũ'kutnãhã' hãm xexka tu',  
puyĩy xohix 'ũm 'ũkuxa mãm ka'ok  
Topak-tok kopah, hu' xakix ka'ok  
putup'ah, pa' hi xe'ěgnãg  
mõkuma'mõg putup, ha' kux  
'ohnãg.



Hõmãn 3:23 'Ūhep xop xohix te Topa yõg putat xak, tu' nĩm, tu hãpxopmã kummuk pax, hu Topa putuk 'ohnãg.

Hõmãn 6:23 Tikmũ'ũn te hãpxop kummuk hã yãy kummugãhã 'ũyãnãn tu', nũy pago, hu ta xakix. Pa Topa te hãmmaxnãhã', 'ũhok hã hãmmaxnãhã', nũy tikmũ'ũn hĩnnã xe'ëgnãg. Yeyox Kunnix xok hã' hĩnnãhã', nõ'õm yũmũg xuxyã xe'e', ha yũmũg kuxap-xet Kunnix kuxa mũtik.

'Emeo 9:27 'Ūhep xop xohix xakix puxet, hak-nãy tu Topa te' yõg hãpxopmã'ax kopit putup, 'ok pe hãpxopmã max, 'ok pe' kummuk, tu' kummuk xop pu hãpkummugãp-tup, nũy tu yãnãn, tu' max xop pu hãmmaxnãp-tup 'ũyãnãn tu'.



'Eplex 2:8,9 Ha Topa te ta nemēn 'ohnāg, tu xa hāmmāxnāhā', 'īhā' hok tu 'āxop kuxa kummuk xit, nūy kuxa max tat 'ūyānān tu', 'ākuxa mām ka'ok Yeyox Kunnix kopa hah. 'Āxop te hāpxopmā max 'ohnāg, pu Topa' yānān tu' xa hāmmāxnā'. Yāmhok. Topa te xa' hok hā' kuxa kummuk xit. Hamūn. 'Āxop te hāpxopmā 'ohnāg, puyīy Topa ta nemēn, nūy 'ākuxa kummuk xit. 'Āmhok. Yīy yāy mūn max pe'āpaxeh hok. Yāk-tīgnāg. Yā 'ākummuk.

Hōmān 10:9,10 'Ok xatep-tup, pu Topa 'ākuxa kummuk xit, nūy kuxa max mō'tat 'ūyānān tu'? Xatep-tup, 'āpu 'ānōy pu hām'āktux, hu: Yeyox mūn yāk xuxyā! Kaxīy. Tu 'ākuxa yūm ka'ok Yeyox Kunnix kopah, Topa te' putpu hīnnāhā hah. Xate hāpxopmā kaxīy, puxix Topa 'ākuxa kummuk xit, nūy kuxa max tat 'ūyānān tu'. Yūmūg kuxa mām ka'ok, ha Topa te yūmūg kuxa tupmā', pu tu kuxa max, yūmū'āte' yīkox hā xuktux, puxix Topa yūmūg kuxa kummuk xit.



Yoãm 3:16,17 Yã Topa te mõi'yãyx'e'ëgnãg hãm xexka yõg xohix xop, hu yã kutok pit puxehnãg nũ'kutnãhã' hãm xexka tu', puyĩy xohix 'ũm 'ũkuxa mãm ka'ok Topak-tok kopah, hu' xakix ka'ok putup'ah, pa' hi xe'ëgnãg mõi'kuma'mõg putup, ha' kux 'ohnãg. Topa te yã kutok nũ'kutnãhã hãm xexka tu', nũy nõm hã hãm xexka yõg xohix xop kuxa kummuk xit, nũy kuxa maxnã', nũy nõm yõg hãpkummuk mĩy'ax hã yãnãn hok.

1 Yoãm 5:11-13 Tu xe: "Ãte 'ãkuxa hinnã xe'ëgnãg, 'ũgkutok hã 'ãkuxa hinnãhã, ha 'ãhi kux 'ohnãg," kaxĩy. Topak-tok te tikmũ'ũn mũtik tihi', puxix tu kuxa hi xe'e', ha tikmũ'ũn mũtik ti hok, puxix tu hi 'ohnãg. 'Ãte xa kax'ãmi', nũy xa hãmyũmmũgã'. 'Ãxop kuxa mãm ka'ok Topak-tok kopah, tu 'ãkuxa hi xe'ëgnãg.



Mãteo 1-2; Nok 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Maxakali NT (mbl) © 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc.  
All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/612/MAT.1.MBL>

©2026 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

